English	Translation (Macedonian)
Multicultural Neighbour Aid Project for the Communities from Former Yugoslavia	**Проект на мултикултурна помош во соседството за заедници од бивша Југославија**
The Multicultural Neighbour Aid Project provides the opportunity for practical and emotional support and companionship to people from the Communities from Former Yugoslavia who are frail, elderly and their carers.	Проектот за мултикултурна помош во соседството дава можност за практична и емоционална поддршка и дружење на луѓе од заедници од бивша Југославија, кои се со кревко здравје и постари и на нивни негуватели.
The project enables people to continue to live at home independently and remain active in their communities. Information and support is provided to assist individuals to manage their own affairs. Referrals can be made to other community and government services.	Проектот им овозможува на луѓето да продолжат да живеат дома независно и да останат активни во нивните заедници. На поединци им се даваат информации и поддршка за да им се помогне да се грижат за себе. Тие може да бидат упатени на други комунални и владини служби.
Day Care Centre	**Центар за дневна нега**
The group meets on Monday mornings for social interaction, information sessions and games. Morning tea is provided.	Групата се состанува во понеделник наутро заради дружење, информативни сесии и игри. Обезбеден е утрински чај.
Monday “Wrapped with Love” **Knitting Group**	**Понеделничка плетачка група „Обвиени со љубов“**
A group of volunteer knitters that meet on Mondays to knit and create wraps that are sent to people in need, in Australia and around the World.	Група доброволни плетачки кои се среќаваат во понеделници за да плетат и прават прекривки што им се праќаат на луѓе во неволја, во Австралија и ширум светот.
Other Support Services provided by the Neighbour Aid Project include: Monthly recreational outings, transport service, communal luncheons, home library service and gentle exercise classes.	**Други услуги на помош што ги дава Проектот за помош во соседството вклучуваат:** Месечни рекреативни излегувања, транспортни услуги, комунални ручеци, носење книги дома и класови на лесни вежби.

Eligible? Newtown Neighbourhood Centre provides the Multicultural Neighbour Aid Project for people from the Communities from Former Yugoslavia who are frail, elderly and their carers. **Areas Covered** The Multicultural Neighbour Aid Project is available to people who live in Marrickville and the surrounding areas. **Costs** There is a small charge for day care activities including morning tea, lunch, transport and gentle exercise classes. There is no cost for the “Wrap with Love” knitting group. **Interpreter Services** Call the Telephone Interpreter Service on 131 450 and an interpreter will assist in contacting the Neighbourhood Centre. There is no cost for the use of the telephone interpreters.	**Имате ли право?** Newtown Neighbourhood Centre го укажува Проектот за мултикултурна помош во соседството на луѓе од заедници од бивша Југославија, кои се со кревко здравје и постари и на нивни негуватели. **Опфатено подрачје** Проектот за мултикултурна помош во соседството им стои на располагање на луѓето кои живеат во Мариквил и во соседните области. **Цени** Мал надомест за активности на дневна нега, вклучително утринскиот чај, ручекот, превозот и класовите на лесни вежби. Учеството во групата „Обвиени со љубов“ е бесплатно. **Преведувачки услуги** Јавете се на Телефонската преведувачка служба на 131 450 и преведувач ќе ви помогне да стапите во контакт со Центарот на соседството. Вие не плаќате за преведувањето по телефон.
Suggestions and Complaints All suggestions, feedback and complaints about any Neighbourhood Centre services are welcome. Newtown Neighbourhood Centre is constantly seeking to improve service provision. There are a number of ways a complaint can be made, either in person, or through an advocate. 1. Talk to a staff member 2. Complete a Complaints Form	**Предлози и жалби** Сите предлози, коментари и жалби на која и да е услуга на Центарот на соседството се добредојдени. Newtown Neighbourhood Centre постојано се труди да ги подобри своите услуги. Постојат повеќе начини за поднесување жалби, било лично или преку застапник. 1. Разговарајте со некој од персоналот

3. Write to or discuss the complaint with the Centre's Executive Officer 4. Write to or talk with a Newtown Neighbourhood Centre Management Committee Member 5. Telephone the Community Service Commission at the NSW Ombudsman on 1800 060 409 Services will not be denied to anyone making a complaint.	2. Пополнете го формуларот за жалби 3. Пратете писмо или разговарајте за жалбата со извршниот службеник на центарот. 4. Напишете писмо или разговарајте со некој член на Управниот одбор на Newtown Neighbourhood Centre 5. Телефонирајте на Community Service Commission при NSW Ombudsman на 1800 060 409 Услуги нема да му бидат ускратени на никој кој поднел жалба.